拉撒路會有限公司

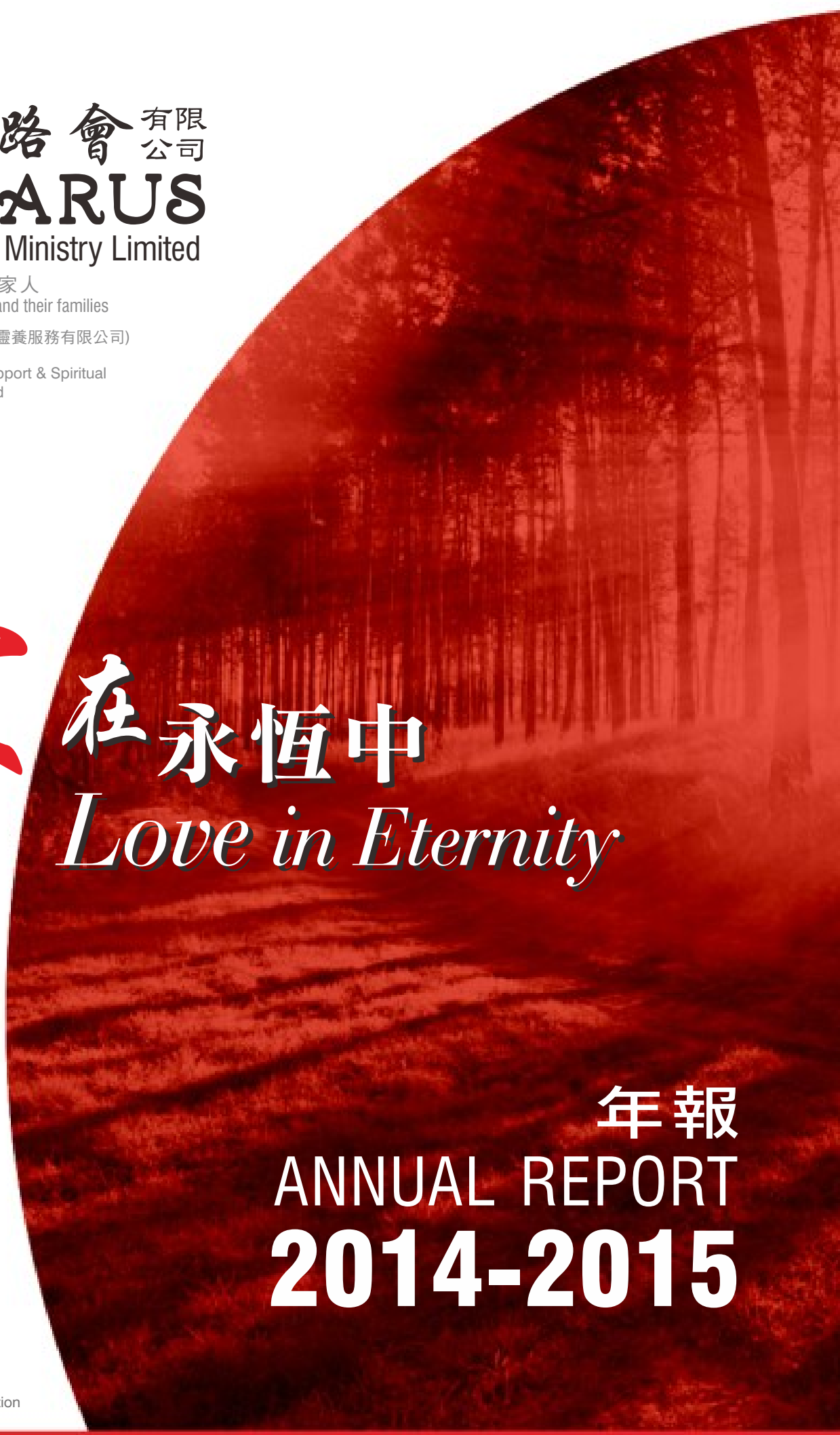
# LAZARUS

Hospice and Ministry Limited

關懷病危者及其家人

Care terminal patients and their families

(前稱：拉撒路會善終靈養服務有限公司)
(Formerly known as:
LAZARUS Hospice Support & Spiritual
Nurture Service Limited



# 愛在永恆中

# *Love in Eternity*

## 年報

## ANNUAL REPORT

## 2014-2015

香港註冊慈善機構
Hong Kong
Registered Charitable Institution

拉撒路會有限公司
LAZARUS
Hospice and Ministry Limited

年報
ANNUAL REPORT
# 2014-2015

成立於二零零六年二月十四日
於二零零六年十一月一日成為慈善機構

Founded on 14th February 2006
*Being a charitable institution*
*from 1st November 2006*

## 拉撒路精神

本著基督的慈愛並永生的盼望，

關顧病危者及其家人，

希望他/她們能得著豐盛生命。

我們相信：愛在永恒中

## Lazarus Spirit

In Christ's compassion and in the hope of eternal life,

To Care terminal patients and their families,

Hope they will receive Abundant Life.

**We believe:** *Love in Eternity*

拉撒路會有限公司
LAZARUS
Hospice and Ministry Limited

# 目錄
# Content

目錄 CONTENT


3 **核心成員 Core Members**

4 **事工簡報 Summary of Events**

5 **第九屆會員大會 The Ninth Annual General meeting (2014 July 22)**

6 **2014香港「生死教育」講座系列《彩虹之約》系列（四）**

- 2014-09-10 服務與關懷 - 鄭捷欣小姐（善寧會教育經理）
- 2014-09-16 重建病人尊嚴 - 胡金榮醫生（明愛醫院內科紓緩治療部醫生）
- 2014-09-23 心理關顧 - 廖廣申醫生（東區那打素醫院精神科顧問醫生）
- 2014-09-30 死亡與心靈 - 王載寶教授（加拿大西三一大學教授）
- 2014-10-07 聖經的苦難、生與死 - 楊錫鏘牧師（中國神學研究院榮譽校牧）
- 2014-10-14 權位與生命 - 林瑞麟先生（前香港特別行政區政務司司長）

19 **2014香港「生死教育」講座系列《彩虹之約》系列 - 參與者分享 Sharing by Participants**

聆聽《彩虹之約》系列講座有感 - 趙文娟小姐
回應彩虹之約 - 鄺詠詩小姐
死亡重新向我呼喚 - 鄭榮恩院牧
《彩虹之約》的得著 - 李志強傳道
「生死教育」講座感言 - 張妙芬傳道
盧麗琼小姐
參與《彩虹之約》的感受 - 余翠雲姊妹

23 **2014 核數報告 Audited Financial Statements**

36 **鳴謝 Acknowledgements**

37 **捐獻表 Donation Form**

# 2014-15 核心成員
# Core Members

2014-15 核心成員 CORE MEMBERS

## 董事局 Governing Board

| | |
|---|---|
| 周惠賢博士（主席） | Dr. Chow Wai Yin (Chairlady) |
| 楊錫鏘牧師 | Rev. Yeung Sek Cheung, Philip |
| 劉錦城醫生 | Dr. Lau Kam Shing |
| 關瑞文教授 | Professor Kwan Shui Man, Simon |
| 周鑑明醫生 | Dr. Chow Kam Ming |
| 林麗青小姐（司庫） | Ms. Lam Lai Ching, Jenny |

## 名譽顧問團 Honorary Consultants

| | |
|---|---|
| 張慕皚牧師 | Rev. Cheung Mo Oi, James |
| 朱活平牧師 | Rev. Chu Wood Ping |
| 陳念聰醫生 | Dr. Chan Nim Chung, Gerard |
| 李禮和博士 | Dr. Li Lai Wo, Wally |
| 周永健牧師 | Rev. Wilson W. Chow |
| 陳佐才法政牧師 | Rev. Chan Choi Chor |
| 鄺炳釗牧師 | Rev. Kwong Bing Chiu, Andrew |
| 羅傑才牧師 | Rev. Law Kit Choi |
| 梁智達醫生 | Dr. Leung Chi Tat, Antony |
| 楊慶球牧師 | Professor Yeung Hing Kau, Jason |
| 麥懿活醫生 | Dr. Mak Yi Wood, Yvonne |
| 吳思源先生 | Mr. Ng Sze Yuen |
| 謝達明院牧 | Mr. Tse Tat Ming |

## 名譽法律顧問 Honorary Legal Advisor

| | |
|---|---|
| 林子絅律師 | Ms. Lam Tze Yan |

## 創會人 Founder

| | |
|---|---|
| 馮家柏醫生 | Dr. Fung Ka Pak |

## 總幹事 CEO

| | |
|---|---|
| 彭婉儀小姐 | Ms. Pang Yuen Yi, Malise |

## 助理總幹事 ACEO

| | |
|---|---|
| 陸亮博士 | Dr. Andrew Luk Leung |

## 項目幹事 Program Assistant

| | |
|---|---|
| 林鳳琴小姐 | Ms. Lam Fung Kam |

## 名譽公司秘書 Honorary Company Secretary

| | |
|---|---|
| 曾惠珍女士（迪德施管理顧問有限公司） | Ms. Tsang Wai Chun, Marianna (TWC Management Ltd.) |

## 核數師 Auditor

| | |
|---|---|
| 陳志雄 屈子卉會計師行 | CHAN & WAT Certified Public Accountants |

# 事工簡報
# Summary of Events

今年是羊年，拉撒路會進入第九年的工作，在上帝保守下，在去年九、十月期間完成了2014年香港「生死教育」講座系列《彩虹之約》之第四系列。時間剛好站在香港的雨傘運動下、站在這個大時代的運轉中。《彩虹之約》講座系列就好像一劑心靈療葯，提醒人生命的重要，需要珍惜。

在第四系列中，先有善寧會教育經理鄭捷欣小姐主講服務與關懷：關懷不是從上而下的施與，而是對等的陪伴同行。然後有明愛醫院內科紓緩治療部胡金榮醫生，分享重建病人尊嚴：建立病人本身的自主能力、及與家人的聯繫。再有東區尤德夫人那打素醫院精神科顧問廖廣申醫生，分享心理關顧：如何關顧癌癥病人之抑鬱及自殺傾向。然後是加拿大西三一大學王載寶教授，以錄影分享死亡與心靈：在接近肉體之死時，心靈之死何時出現、如何出現，及如何回應。再有中國神學研究院榮譽校牧楊錫鏘牧師分享聖經的苦難、生與死：苦難、救贖、創造、與死亡，聖經中「彩虹之約」。最後便是香港特別行政區前政務司司長林瑞麟先生，分享數十年生命的回顧、感恩、前瞻，生命的彩虹。林先生亦對香港雨傘運動作了些回應。

在場參與人士有積極的回響、有深入的提問、更有頗俱挑戰的表達，而講員都能作出適當的回覆，這是上帝的保守。

本會因應參與人士的熱烈反應，決定爲這講座系列出版一本生死教育的書，正在籌備中，我們更希望這本書可以在國內出版，請代禱。

迄今，本會在過去八年的時間內，共舉辦接近七十堂講座，全部已上載到本會的網頁，供人免費參閱，我們更期望國內的讀者可以參閱，所以正在爲影片加上簡體字幕，但礙於缺乏經費，我們未能把全部影片加上簡體字幕，請紀念。

全城關懷日：在風雨飄遙下的香港，本會原定在2015年1月1日舉辦一個公開聚會，讓大家以《關懷》之心擁抱全城，爲香港人祈求，祈求我們得著「溫柔之心、謙卑之心、和平之心、廉潔之心、忍耐之心、憐憫之心、公義之心」，以重建香港人的靈魂，但最終因各種原因而閣置，請紀念及代禱。

**馮家柏醫生**
拉撒路會創會人

**彭婉儀小姐**
拉撒路會總幹事

# 第九屆會員大會 (2014 July 22)
# The Ninth Annual General meeting

**後排左起：**
馮家柏醫生、楊錫鏘牧師、關瑞文教授、周鑑明醫生、劉錦城醫生、李禮和博士、陸亮博士

**前排左起：**
林麗青小姐、彭婉儀小姐、周惠賢博士、林鳳琴小姐、陳惠貞小姐

The 9th AGM

# 2014香港「生死教育」講座系列
# 《彩虹之約》系列（四）

## 服務與關懷

鄭捷欣小姐
善寧會教育經理

關懷溝通技巧：(A)　面對面的溝通、(B)　四種態度、(C) 八個不要、(D) 四大綱要。

(A) 面對面的溝通：說話內容 (佔 55%) 、非語言的行爲 (佔 7%) 、語調 (佔 38%) 。

(1) 用「身體」聆聽：
S 正面面向對方、O 開放的身體姿態、L 微傾向前、E 適當的眼神接觸、R 放鬆自在。

(2) 用「眼」聆聽：
留意對方身體肢態、觀看對方面部表情、緊密追隨。

(3) 用「耳」聆聽：
細心聽取對方表達的信息、將對方重要的信息內容說出來、觀看對方反應。

(4) 用「心」聆聽：
觸摸對方內心的感情世界。用言語將對方的感受說出來。例：聽來你覺得…是否呀？

同理心：
(i) 放下主觀意念。
(ii) 留心對方行爲、情緒、想法。
(iii) 投入對方的世界。
(iv) 道出對方表達的內容。
(v) 說出對方的感受。

語調的傳遞：音量、速度、音調、肯定。

(B) 四種支持病人及家人的態度：眞摯、接納、親切、尊重。

(1) 眞摯坦誠：同行陪伴、表達眞實的感受和看法。

(2) 接納反應：容讓空間、切勿強迫怪責、嘮叨打擾。

(3) 親切體諒：設身處地，而非冷眼旁觀或以己度人。

(4) 尊重抉擇：每人有不同的選擇，亦需緊記每人的情況有其個別性及差異，不可一概而論，亦不宜追究以往決定。

(C) 八個不要：指、嚇、勸、阻、分、批、冷、嘲。

(1) 指：指揮別人怎樣做。
例： 不要對我這樣說話！不要再投訴。請你不要再提了！

(2) 嚇：靠嚇：
警告可能發生的後果。
例： 如果你繼續這樣，一定會後悔！
如果你眞是愛家人，就不要想自殺。

(3) 勸：勸告別人怎樣做，提供意見。
例： 你應該這樣，便會好些。
你應該聽別人的意見。

(4) 阻：阻止談論不好的事物及感受。
例： 無事無事，你一定會好轉。無需擔心，不要想太多。

(5) 分：分散註意。
例： 不要講這些，讓我們談些開心的事。記得你上次打牌時仲好開心。

(6) 批：批評、論斷。
例： 你這樣想是錯了。你一時想不通才想死，遲些便沒有事了。

(7) 冷：冷漠、漠不關心。
例： 又遭咩了…..
你整天都是這樣，不理你。

(8) 嘲：嘲諷、說別名。
例：老佛爺，又在叫啦！全院舍是你最叻！

(D) 四大綱要：鸚鵡、轉述、肯定、開放。

(1) 鸚鵡：
- 像鸚鵡般一字不漏的重覆對方語句。
- 在重覆過程中，讓對方更清楚及省察自己的說話。
- 例如：日日食咁多藥，又醫不好這病，不知爲什麼食咁多藥？

彩虹之約

# 2014香港「生死教育」講座系列
# 《彩虹之約》系列（四）

# 服務與關懷

- 重述：你說又醫不好這病，不知爲什麼食咁多藥！
- 如鸚鵡般反映內容：
  例： 我的腳又痛、又行不到，我是否不能再行？
  你的腳又痛、又行不到，…..
- 如鸚鵡般反映感受：
  例： 我眞是很辛苦…
  你眞是很辛苦…

如需要時，容許空間及沈默

(2) 轉述：

(i) 用自己的字眼及詞彙說出對方說話的內容、意思、感受及原因。

(ii) 可助對方更加了解本身的情況。

(iii) 令對方清楚你在聆聽及完全明白。

(iv) 例如：日日食咁多藥，又醫不好這病，不知爲什麼食咁多藥？

(v) 釋義轉述：你覺得食藥都沒有用。

(vi) 用其他詞句反映內容：
例： 我的腳又痛、又行不到，我是否不能再行？
答：你的腳行不到，眞是不方便。

(vii) 用用其他詞句反映感受及原因：
例： 被人生安白做，是你都會不開心。
答： 他們誤會你，使你很勞氣…

(3) 肯定：給予對方肯定、發掘對方的能力、提供正能量。

善用身體語言、微笑、輕輕點頭、在對話過程中，發出一些認同性的聲音，如：唔唔…、哼、哦、係嘛、然後呢。

例： 我不成，幾十年都是自己一個人買送煮食飯。

答： 你眞是很能幹，可以自己照顧自己。

(i) 反映對方感受：
- 代入對方處境，感受他所感受，並向對方反映這感受。
- 讓對方有機會聆聽自己的感受。
- 讓對方有機會更清楚了解內心的感受。
- 例如：日日食咁多藥，又醫不好這病，不知爲什麼食咁多藥？
  反映感受：你好像有點不開心、和煩厭。

(ii) 反映對方感受及原因：
- 代入對方處境，向對方反映其感受。
- 反映對方所述感受背後的原因。
- 讓對方有機會更深入了解自己。
- 例如：日日食咁多藥，又醫不好這病，不知爲什麼食咁多藥？
  反映感受及原因：你咁辛苦食藥都無用，覺得不開心及煩厭。

(4) 開放：

(i) 開放式問題：
- 給予對方有更大空間去表達自己。
- 有助更闊更深入地了解對方。
- 要準備有足夠的時間去聆聽。
- 例：你覺得怎樣？你有甚麼看法？

(ii) 避免關閉式問題：
- 例如答案只限是或否
- 例如：你吃了葯沒有？

(iii) 見招拆招，如影隨形
- 尊重不同人的步伐 – 影子：反映想法
- 接納不同人的感受 – 影子：感同身受

(iv) 臨終者三個懇求：
- 幫助我：減輕我的不適。
- 聆聽我：讓我作主或至少，讓我自由地表達。
- 不要離棄我：留在我側，讓我看見你。
(Dame Cicely Saunders 桑德斯醫生)

# 2014香港「生死教育」講座系列
# 《彩虹之約》系列（四）

## 重建病人尊嚴

胡金榮醫生
明愛醫院紓緩治療科專科醫生

(1) 尊嚴是人權：

A Declaration of the Promotion of Patients Rights in Europe:

5.8 Patients have the right to be treated with dignity in relation to their diagnosis, treatment and care, which should be rendered with respect for their culture and values

5.10 Patients have the right to relief of their suffering according to the current state of knowledge

5.11 Patients have the right to humane terminal care and to die in dignity.

(2) 甚麼是最重要臨床以外的照顧質素？

尊嚴、主能力、 私隱、社交支援、激勵的關懷 、交通、環境、選擇

(3) 何謂尊嚴？

臨終病人的尊嚴模式

(a) 病徵困擾
生理困擾：痛癥、氣促、嘔心
心理困擾：病途困惑、死亡焦慮

(b) 自主能力
頭腦清晰：能否思路清晰、記憶清楚
手腳靈活：能否進行日常細務

(c) 尊嚴守護範疇
自我延續：我還是我嗎？
角色存守：我失去我的位置嗎？
生命傳承：我留下甚麼給世人？
維持自豪：我爲自己感到自豪嗎？
失去希望：我對未來還有希望嗎？
自主控制：我是爲仍然自我主罕？
坦然接受：我是否坦然接受發生的一切？
迎逆韌勁：我有面對逆境持續前行的心志嗎？

(d) 尊嚴守護行動
活在當下：不爲疾病所困
維持恆常：生活作息如常
靈性安慰：宗教靈性慰藉

(e) 社交尊嚴清單
私隱界限：病人能夠維護其私隱
社交支援：病人是否能從家人和朋友中得到支援
照料語氣：病人是否被醫護人員以尊重和仁慈對待
負累別人：病人會否擔心自己成爲別人的負累
身後關註：病人會否擔心自己離世會使在世者受苦

(4) 重建尊嚴：如何讓病人感受到重視？

生理困擾：病徵控制、經常評估、紓緩鎮痛
心理困擾：身心支持、同理聆聽、轉介輔導

(a) 自主能力
頭腦清晰：處理神智混亂、避免睡意藥物
手腳靈活：復康運動

(b) 尊嚴守護範疇：對病人的生命故事表示興趣、查詢病人的自豪感所在、待病人以肯定的態度
生命傳承 ：生命回顧、尊嚴心理治療
失去希望：鼓勵病人參與有意義的活動
自主控制：讓病人參與治療決定
坦然接受、迎逆韌勁：祈禱、運動、默想
活在當下、維持恆常：容易病人依據自己日常生活習慣作息…
靈性支援：轉介病人所屬的宗教系統、確立空間讓病人依據自己的靈性需要進行其活動

# 2014香港「生死教育」講座系列
# 《彩虹之約》系列（四）

# 重建病人尊嚴

(5) 尊嚴守護：態度、行爲、憐憫、對話

(5A) 態度：

(a) 自身提問：

(i) 我對病人的處境有何感受？

(ii) 甚麼驅使我作出此結論？

(iii) 我有否覆核我的假設是否正確？

(iv) 我有否在意我自身的態度可能會影響病人？

(v) 我對病人的態度是否受到我自身的經驗、焦慮甚至恐懼所影響？

(vi) 我作爲醫護人員的態度，對我與建立開放並具同理心且專業的關係，是有助抑或或有妨？

(b) 跟進行動：

(i) 每照顧每一位病人時，有意識地將以上的提問成爲生命反省

(ii) 在病人回顧會議甚至是教學會議上，討論醫護人員的態度和假設，如何他們照顧病人

(iii) 把有機會影響病人護理的的態度和假設列出，並挑戰甚至查問自己，作爲專業發展培訓活動的一部份

(iv) 在同儕之間建立一種討論和肯定的文化，將尊嚴反省作爲基本護理的一部份

(5B) 行爲

(a) 相處以仁慈與尊重

(b) 重視與病人的相處

(c) 不因治療選擇的減少而減少與病人的接觸

(d) 讓病人感覺到他／她得到你完全的註視

(e) 邀請病人讓其重要的家人或友伴在場，特別是當你準備告知又或討論的病況

(f) 查問病人私人生活時亦需註意其私隱

(g) 以病人所用的語言，有需要時重覆解釋病情

(h) 查問病人時否想知到更有多

(i) 一杯涼水

(j) 穿上拖鞋

(k) 爲病人遞眼鏡或助聽器

(l) 調較床頭以至枕頭高度

(5C) 憐憫、同情心

(a) 對苦難有深度的醒覺以解困救危釋苦助難爲志。

(b) 憐憫超越了頭腦的認知是守護病者尊嚴不可或缺的元素。

(c) 如何建立憐憫同情之心？

(i) 透過生命故事、傳記，文學、影音…

(ii) 討論偉人的敘事、油畫

(iii) 閱讀病人的故事

(iv) 溝通技巧

(5D) 對話

(a) 肯定個人感受

(i) “這經歷一定非常可怕”

(ii) “你感到困擾無助，在這情況是非常正常的”

(b) 認識病人場景

(i) 此時此刻，你生命中最重要最關註的是什麼？

(ii) 還有誰人或事情，會影響你的健康？

(iii) 這刻，你想誰在這兒支持你？

(iv) 我還需要找什麼人來幫你呢？心理學家、病人小組？院牧同工？

(c) 心理治療範疇

(i) 尊嚴治療

(ii) 意義治療

(iii) 生命回顧

2014香港「生死教育」講座系列
《彩虹之約》系列（四）

# 如何關顧癌症病人之抑鬱及自殺傾向

廖廣申醫生
東區尤德夫人那打素醫院精神科顧問醫生

(一) 抑鬱

(A) 造成壓力的主要的來源：

(1) 外在 (環境 / 際遇 / 壓力)：包括生病，工作，家庭，學業，重大的事故 / 變動，失業等。

(2) 內在 (個人 / 思維 / 性格)：包括缺乏自信、完美主義者、過分關註自我形象及自我身份、自我譴責。

(B) 抑鬱癥的徵狀：

(1) 情緒方面：持續的情緒低落、整天悶悶不樂、過份焦慮、煩躁、易怒。

(2) 生理方面：無胃口、體重銳減、失眠、早醒或睡得太多、容易疲倦、無精打采。

(3) 行爲方面：對平常喜好的活動、提不起勁、退縮、不願參與社交活動、不能集中、記憶力減退、動作及反應遲緩。

(4) 思想方面：

(i) 悲觀、失去自信。

(ii) 對過去 - 自責、內疚。對現在 - 無價值、無用。對將來 - 絕望、無助。

(iii) 有死的念頭、自殺傾向。

(C) 抑鬱癥的成因：

(1) 神經介質：如血清素 (Serotonin)。

(2) 腦部結構異常：如中風後患上憂鬱癥。

(3) 賀爾蒙：如甲狀腺素上升引起躁狂、或產後賀爾蒙的變化引起產後憂鬱。

(4) 心理因素：

(i) 孩童 / 少年時期的不愉快經歷。

(ii) 與父 / 母親分離及家庭問題。

(iii) 青春期面對成長的困惑。

(iv) 人格發展。

(v) 精神壓力。

(D) 抑鬱的治療：

(1) 藥物治療 - 如使用抗抑鬱藥 (Antidepressant) 控制憂鬱癥或用鎮靜劑控制焦慮性疾患。

(2) 認知行爲治療（Cognitive Behavioral Therapy, CBT) - 教導患者改變一些不恰當的反應或行爲。

(E) 陽光化 (正向) 思想：

(1) 思想令你快樂的事，而不是傷心的事

(2) 思想臨到你的祝福，而不是未臨的祝福

(3) 思想你所擁有的寶貝，而不是你所沒得著的

(4) 思想你朋友的美德，而不是朋友的弱點

(5) 思想別人的快樂，你也會找到自己的快樂

(6) 思想健康快樂的日子，而不是痛苦的日子

(7) 思想將來的希望，而不是過去的懊悔

(二) 自殺之預防及治療：

(A) 自殺的成因：

自殺通常並非由單一成因所致，它是病患在社會、心理或生理層面上協調適應瓦解後的共通途徑。

(1) 心態因素：

(i) 贖罪 - 例子：丈夫發現太太因他有外遇而自殺，爲了贖罪也步上後塵。

(ii) 襲擊 - 例子：如911恐怖襲擊事件、在第二次世界大戰集群襲擊美軍的日本神風特別攻擊隊 (kamikaze) 等自殺式恐怖襲擊事件。

彩虹之約

## 2014香港「生死教育」講座系列
## 《彩虹之約》系列（四）

# 如何關顧癌症病人之抑鬱及自殺傾向

(iii) 解脫 – 例子：患有重病的患者無法過正常的生活、忍受病痛、承受醫藥費用或自認爲是家庭的負擔，就會以自殺來解脫。

(iv) 報復 – 例子：妻子發現丈夫有外遇後，爲了懲罰報復對方而自殺。

(v) 孤僻 – 例子：單身者與家人發生磨擦後，又因飲食習慣不良，患疾病服用過量可引起憂鬱癥的藥物，逐漸產生自殺的念頭。

(2) 環境或社會因素：

(i) 家庭 – 例子：丈夫不能承受太太離世的事實，爲了想與死去的太太一起而自殺。或家裡曾有人自殺，也會產生一定的影響，這時家屬應坦承地告訴後輩，商討有關行爲並給予正面的勸導，勿學習死者的行爲

(ii) 媒體 – 例子：發生命案後媒體通常都報導，甚至圖文並茂，讓自殺者有機會“學習”

(iii) 電影 – 例子：兒童在觀賞有自殺情節的電影後，因有樣學樣而出意

### (B) 自殺的警號：

(1) 表示自己一事無成、沒有希望或感到絕望

(2) 感到極度挫敗、羞恥或內疚

(3) 表示想自殺或計劃自殺

(4) 談及「死亡」、「離開」及在不尋常情況下說「再見」

(5) 將至愛的物品送給別人

(6) 作出一些失去理性或怪異的行爲

(7) 情緒反覆不定，由沮喪或低落變得異常平靜開心

### (C) 對於自殺病患的照顧原則

(1) 獲取信任：使用中立的、非引導性的態度，去談與聽病患的問題。

(2) 關懷與傾聽：鼓勵病患談出來，聽者須用心聆聽病患的表達，這樣的關懷對於病患就是一股很大的支持力

(3) 確保安全：移走任何可能造成傷害的物品（例如：刀子、剪刀、玻璃製品、繩索、皮帶、銳利器皿或化學劑等）。收回暫時不用的任何醫療藥品。

(4) 提供協助：了解病患的問題與需要，結合適當的資源給予協助。

(5) 討論正向的選擇性、活下來的理由

(6) 請求支援：聯絡病患的家屬或其親近的友人，尋找社區資源，若是社區資源有限，須盡快尋找醫院專業的幫忙。

### (D) 總結

盼望大家能夠不斷學習，透過「以神爲中心」的心態和根據「聖經教導」的原則去面對壓力和逆境，互助關懷和勉勵，好讓大家都帶著一顆充滿平安喜樂的心去事奉和生活，在何時何地都爲主活出美好的見証。

彩虹之約

# 2014香港「生死教育」講座系列
# 《彩虹之約》系列（四）

## 靈性與死亡

王載寶教授
陸亮博士

A. 整體性模式的靈性關懷：
   (1) 使用愛心與靈性關懷解決SARS危機
   (2) 使用生物－醫學治愈的模式不能夠解決問題
   (3) 需要強調靈性關懷的整體方法
   全人模式把患者當作社區的一部分
   靈性關懷的治愈之輪包括：治療師、患者、上帝和治療社團

B. 靈性與死亡概覽：
   (1) 如何死得有尊嚴
   (2) 需要照顧臨終病人的培訓
   (3) 需要評估死亡與瀕死的工具
   (4) 死亡與瀕死有關的五個重要因素
   (5) 面對死亡的五種不同態度
   (6) 靈性生活的三種方法
   (7) 靈性關懷不同方法
   (8) 結論

C. 如何死得有尊嚴：
   (1) 害怕慢性的、痛苦的死亡
   (2) 醫學技術能夠延長人們的生命，但是不能有效地控制痛苦
   (3) "安樂死"運動提倡個人有權利選擇死亡
   (4) 醫學社區＆宗教團體反對安樂死
   (5) 人們需要更好的心理和靈性支持來提高生命的質量

D. 需要照顧臨終病人的培訓：
   (1) 臨終病人通常遭受心理的痛苦。
   (2) 心理苦惱對生活品質＆醫療處理都有不好的影響。
   (3) 幹預和靈性關懷能夠減少生理和心理痛苦。
   (4) 需要評估瀕死病人的苦惱。
   (5) 我們能夠增加臨終病人的自尊感與福利。
   (6) 需要更多的關懷瀕死病人的心理和靈性關懷的培訓。

E. 評估工具
   (1) 死亡與瀕死苦惱量表(DADDS; Lo et al., 2011)。(2) 患者的自尊度調查(PDI; Chochinov et al., 2008)。(3) 慢性疾病治療的功能量表—靈性福利。

F. 死亡與瀕死有關的五個重要因素：
   (1) 人人必有一死。(2) 死亡的神秘性。(3) 死亡是人類最大的威脅。(4) 死亡是僞裝的祝福。(5) 善終，是一項艱難的任務。

G. 死亡的五種態度：
   (1) 害怕死亡。(2) 回避死亡。(3) 中立的接受。(4) 逃避式的接受死亡。(5) 積極地接受死亡。

H. 靈性生活的三種方法
   (1) 靈性關懷的操作方法(依據你說什麼，以及你對患者做些什麼)
   (i) 滿足患者的靈性需要。(ii) 滿足患者的存在需要。(iii) 了解患者的靈性發展歷史。(iv) 結合適當的靈性操練。(v) 牧師與靈性導師的幫助。(vi) 需要信仰社區的幫助。
   (2) 靈性關懷的轉化型方法(依據你說什麼，以及你與患者做什麼)
   (i) 無聲的治療—聆聽患者內心的聲音。(ii) 治療式的觸摸—觸摸心靈＆靈魂。(iii) 治療關系—建立我－你的關系。(iv) 提供治療的人本身就有治療作用—提供切實的關懷、體恤。(v) 治療的過程—培養靈性的增長。

# 2014香港「生死教育」講座系列
# 《彩虹之約》系列（四）

# 靈性與死亡

(3) 機構性的靈性關懷（作爲一個機構如何對待患者）

(i) 這個機構的整體氣氛是否是積極的、支持性的？

(ii) 整個機構是否有對信仰和宗教團體的認可？

(iii) 我們是否尊重每一位患者的自尊和內在價值？

(iv) 我們是否讓患者選擇臨終關懷的方法？

(v) 我們是否鼓勵患者進行自我護理？

## I. 靈性關懷不同方法

(1) 四件與瀕死最關心的事（艾拉· 比奧克）

(i) 請寬恕我。(ii) 我寬恕你。(iii) 謝謝你。(iv) 我愛你。

(2) 如何爲臨終病榻上的人們做最好的準備

(I) 輕輕地觸摸、微笑，表達愛意（例如，握手）。

(ii) 詢問他們：是否有你能夠爲他們做的任何事情 。

(iii) 詢問他們：還有什 未盡的心願（例如，他們想見的某個人）。

(iv) 幫助他們了解他們度過了有意義、有目的的生活 。

(v) 向他們保證：他們的生命故事值得傳講與回憶 。

(vi) 向他們保證：他們對其他人有很大的影響 。

(vii) 告訴他們：通過信仰，他們依然有超越死亡的盼望 。

(viii) 他們可以內心平安地接受死亡。

(3) 7 scientific tips to living a meaningful life: 活出有意義生活的7個科學提示

(i) 事奉上帝與眾人。(ii) 從事有功效和有價值的工作。(iii) 有信任的、支持性的人際關系。(iv) 做出有益於社會的貢獻。(v) 保持感恩的、積極的生活態度。(vi) 忠實於自我。(vii) 構建一個好壞合一、連貫性的生命故事。

## J. 結論

(1) 我們需要孕育對生死的貫通。

(2) 善生與善終，使人們提高自我意識，以及與其他人的關系，理解超越、靈性、超自然…，只有面對死亡的必然性，一個人才能眞正地擁抱生活。(Kuhl, 2002)

# 2014香港「生死教育」講座系列
# 《彩虹之約》系列（四）

# 聖經的生與死

楊錫鏘牧師
中國神學研究院榮譽校牧

(1) 死亡的現實

(a) 人人必有一死：

(i) 希伯來書 9:27：按著定命，人人都有一死，死後且有審判。

(ii) 傳道書 8:8：無人有權力掌管生命，將生命留住；也無人有權力掌管死期；這場爭戰，無人能免；邪惡也不能救那好行邪惡的人。

(iii) 傳道書 9:2-3：凡臨到眾人的事都是一樣：義人和惡人都遭遇一樣的事；好人，潔淨人和不潔淨人，獻祭的與不獻祭的，也是一樣。好人如何，罪人也如何；起誓的如何，怕起誓的也如何。在日光之下所行的一切事上有一件禍患，就是眾人所遭遇的都是一樣，並且世人的心充滿了惡；活著的時候心裡狂妄，後來就歸死人那裡去了。

(b) 生有時死有時：

(i) 傳道書 3:2：生有時，死有時；栽種有時，拔出所栽種的也有時。

(ii) 創世記 1:3-4：神說：要有光，就有了光。神看光是好的，就把光暗分開了。

(iii) 傳道書 11:7-8：光本是佳美的，眼見日光也是可悅的。人活多年，就當快樂多年；然而也當想到黑暗的日子。因爲這日子必多，所要來的都是虛空。

(iv) 以賽亞書 45:7：我造光，又造暗；我施平安，又降災禍；造作這一切的是我耶和華。

(v) 啓示錄 22:5：不再有黑夜；他們也不用燈光、日光，因爲主神要光照他們。他們要作王，直到永永遠遠。

(c) 先死才後生：

(i) 創世記 3:22：耶和華神說：那人已經與我們相似，能知道善惡；現在恐怕他伸手又摘生命樹的果子吃，就永遠活著。

(ii) 哥林多前書 15:36：無知的人哪，你所種的，若不死就不能生。

(2) 死亡的契機

(a) 死亡叫人思想：

(I) 傳道書 7:1-4：名譽強如美好的的膏油；人死的日子勝過人生的日子。2. 往遭喪的家去，強如往宴樂的家去；因爲死是眾人的結局，活人也必將這事放在心上。3. 憂愁強如喜笑；因爲面帶愁容，終必使心喜樂。4. 智慧人的心在遭喪之家；愚昧人的心在快樂之家。

(ii) 傳道書 7:14：遇亨通的日子你當喜樂；遭患難的日子你當思想；因爲神使這兩樣並列，爲的是叫人查不出身後有甚麼事。

(b) 死亡教人珍惜生命：

(i) 傳道書 9:4-10：與一切活人相連的，那人還有指望，因爲活著的狗比死了的獅子更強。活著的人知道必死；死了的人毫無所知，也不再得賞賜；他們的名無人記念。他們的愛，他們的恨，他們的嫉妒，早都消滅了。在日光之下所行的一切事上，他們永不再有分了。你只管去歡歡喜喜吃你的飯，心中快樂喝你的酒，因爲神已經悅納你的作爲。 你的衣服當時常潔白，你頭上也不要缺少膏油。在你一生虛空的年日，就是神賜你在日光之下虛空的年日，當同你所愛的妻，快活度日，因爲那是你生前在日光之下勞碌的事上所得的分。凡你手所當做的事要盡力去做；因爲在你所必去的陰間沒有工作，沒有謀算，沒有知識，也沒有智慧。

# 2014香港「生死教育」講座系列
# 《彩虹之約》系列（四）

# 聖經的生與死

(c) 學習信望愛的契機：

(i) 約 11:1-4： 有一個患病的人，名叫拉撒路，住在伯大尼，就是馬利亞和他姐姐馬大的村莊。他姐妹兩個就打發人去見耶穌，說：主阿，你所愛的人病了。耶穌聽見，就說：這病不至於死，乃是爲神的榮耀，叫神的兒子因此得榮耀。

(ii) 約 11:14-15： 耶穌就明明的告訴他們說：拉撒路死了。我沒有在那裡就歡喜，這是爲你們的緣故，好叫你們相信。如今我們可以往他那裡去罷。

(iii) 約 11:21-25： 馬大對耶穌說：主阿，你若早在這裡，我兄弟必不死。耶穌說：你兄弟必然復活。馬大說：我知道在末日復活的時候，他必復活。耶穌對他說：復活在我，生命也在我。信我的人雖然死了，也必復活。

(iv) 約 11:32-36： 馬利亞到了耶穌那裡，看見他，就俯伏在他腳前，說：主阿，你若早在這裡，我兄弟必不死。耶穌看見他哭，並看見與他同來的猶太人也哭，就心裡悲歎，又甚憂愁，便說：你們把他安放在那裡？他們回答說：請主來看。耶穌哭了。猶太人就說：你看他愛這人是何等懇切。

(3) 死亡的尊嚴

(a) 死亡不能貶低人的價值：

(I) 約伯紀 1:1： 烏斯地有一個人名叫約伯；那人完全正直，敬畏神，遠離惡事。

(ii) 約伯紀 6:11-14： 我有甚麼氣力使我等候？我有甚麼結局使我忍耐？我的氣力豈是石頭的氣力？我的肉身豈是銅的呢？在我豈不是毫無幫助麼？智慧豈不是從我心中趕出淨盡麼？那將要灰心、離棄全能者、不敬畏神的人，他的朋友當以慈愛待他。

(iii) 約伯紀 10:8-9： 你的手創造我，造就我的四肢百體，你還要毀滅我。求你記念—製造我如摶泥一般，你還要使我歸於塵土麼？

(iv) 約伯紀 2:11-13： 約伯的三個朋友—提幔人以利法、書亞人比勒達、拿瑪人瑣法—聽說有這一切的災禍臨到他身上，各人就從本處約會同來，爲他悲傷，安慰他。他們遠遠地舉目觀看，認不出他來，就放聲大哭。各人撕裂外袍，把塵土向天揚起來，落在自己的頭上。他們就同他七天七夜坐在地上，一個人也不向他說句話，因爲他極其痛苦。

(b) 耶穌十架上的尊嚴：

(I) 路加福音 23:34、43： 當下耶穌說：「父阿，赦免他們．因爲他們所作的，他們不曉得。」耶穌對他說：「我實在告訴你，今日你要同我在樂園裡了。」

(ii) 約翰福音 19:26-27：耶穌見母親和他所愛的那門徒站在旁邊，就對他母親說：「母親，看你的兒子。」又對那門徒說：「看你的母親。」從此那門徒就接他到自己家裡去了。

(iii) 馬太福音 27:46：約在申初，耶穌大聲喊著說：「以利，以利，拉馬撒巴各大尼．」就是說：「我的神，我的神，爲甚麼離棄我？」

(iv) 約翰福音 19:28、30：這事以後，耶穌知道各樣的事已經成了，爲要使經上的話應驗，就說：「我渴了。」耶穌嘗了那醋，就說：「成了．」便低下頭，將靈魂交付神了。

(v) 路加福音 23:46：耶穌大聲喊著說：「父阿，我將我的靈魂交在你手裡．」說了這話，氣就斷了。

(c) 榮耀的復活身體：

(i) 哥林多前書 15:20-22：但基督已經從死裡復活，成爲睡了之人初熟的果子。死既是因一人而來，死人復活也是因一人而來。在亞當裡眾人都死了；照樣，在基督裡眾人也都要復活。

# 2014香港「生死教育」講座系列
# 《彩虹之約》系列（四）

# 聖經的生與死

(ii) 哥林多前書 15:42-45：死人復活也是這樣：所種的是必朽壞的，復活的是不朽壞的；所種的是羞辱的，復活的是榮耀的；所種的是軟弱的，復活的是強壯的；所種的是血氣的身體，復活的是靈性的身體。若有血氣的身體，也必有靈性的身體。經上也是這樣記著說：首先的人亞當成了有靈（血氣）的活人；末後的亞當成了叫人活的靈。

(4) 死亡的奧秘

(a) 人的智慧極其有限：

(i) 傳道書 7:23-24：我曾用智慧試驗這一切事；我說，要得智慧，智慧卻離我遠。萬事之理，離我甚遠，而且最深，誰能測透呢？

(ii) 傳道書 8:16-17：我專心求智慧，要看世上所做的事（有晝夜不睡覺不合眼的）。我就看明神一切的作爲，知道人查不出日光之下所做的事；任憑他費多少力尋查，都查不出來，就是智慧人雖想知道，也是查不出來。

(iii) 約伯記 28:12-13：然而，智慧有何處可尋？聰明之處在哪裡呢？ 13 智慧的價值無人能知，在活人之地也無處可尋。

(b) 神的旨意和權威遠超越人所能及：

(i) 約伯記 38:2：誰用無知的言語使我的旨意暗昧不明？

(ii) 約伯記 40:8：你豈可廢棄我所擬定的？豈可定我有罪，好顯自己爲義麼？

(iii) 約伯記 41:10-11：誰能在我面前站立得住呢？ 11 誰先給我甚麼，使我償還呢？天下萬物都是我的。

(iv) 約伯記 42:1-3：約伯回答耶和華說：我知道，你萬事都能做；你的旨意不能攔阻。誰用無知的言語使你的旨意隱藏呢？我所說的是我不明白的；這些事太奇妙，是我不知道的。

(c) 盼望代表無限的可能性：

(I) 哥林多前書 15:51-54：我如今把一件奧祕的事告訴你們：我們不是都要睡覺，乃是都要改變，就在一霎時，眨眼之間，號筒末次吹響的時候。因號筒要響，死人要復活成爲不朽壞的，我們也要改變。這必朽壞的總要變成不朽壞的，這必死的總要變成不死的。這必朽壞的既變成不朽壞的，這必死的既變成不死的，那時經上所記死被得勝吞滅的話就應驗了。

彩虹之約

# 2014香港「生死教育」講座系列
# 《彩虹之約》系列（四）

## 權位與生命

林瑞麟先生
前香港特別行政區政務司司長

林瑞麟先生以一句『大江東去，浪花，濁盡了多少風流人物』作爲開場白，他扼要分享他在政府高層時，與好幾位基督徒的政府高官，有定期的祈禱會，爲重要政策的決定，祈求神的帶領。而他們的妻子，亦同樣地，有定期的祈禱會。

他同時亦分享他太太對他的影響，所以他強調家庭是比事業更重要。舉例說他在司長一職時，當最後決定是否去留時，全因太太的肯定，而決定離開政壇。所以他用以下兩段經文形容太太的重要：

### Two Is Better Than One

「兩個人總比一個好，
因爲二人勞碌，同得美好的果效。
若是跌倒，這人可以扶起他的同伴，
若是孤身跌倒，沒有別人扶起他來，
這人就有禍了！」

### 箴言

「才德的女子很多，
惟獨你超過一切。
艷麗是虛假的，美容是虛浮的，
惟敬畏耶和華的婦女必得稱讚。」

當他回顧在他任內最大的政策決定時，他用以下的經文來比喻他的感受，以支持當時如何向特首提出建議：

### 所羅門王

我傳道者在耶路撒冷作過以色列的王。
我專心用智慧求查究天下所作的一切實事，
乃知神叫世人所經練的是極重的勞苦。
我見日光之下所作的一切事，都是虛空，都是捕風。

### 箴言

王的心在神的手裏，好像隴溝的水隨意流轉。

### Henry Kissinger

Very often in life, for someone who is in public office, he may not be able to finish what he set out to do.
But if one has set directions for the future, it would have been worthwhile.

### 末後有指望

「我知道我向你們所懷的意念，
是賜平安的意念，不是降災的意念，
要叫你們末後有指望。」(耶 29：11)

### Time & Place for Everything

「天下萬務都有定時，
生有時，死有時，
栽種有時，拔出所栽種的也有時。」

### 傳道書

「這樣，我就日見昌盛，勝過以前在耶路撒冷的人。
我的智慧仍然存留。

後來，我察看我手所經營的一切事，
和我勞碌所成的功，
誰知都是虛空，都是捕風。
我恨惡一切的勞碌，
就是在日光之下的勞碌，
因爲我得來的必留給，我以後的人。
那人是智慧，是愚昧，誰能知道？」

### Curators in Life

We must remember, we are all curators (管理者) in life.'

### 傳道書

「在你一生虛空的年日，
就是神賜你在日光之下虛空的年日，
當同你所愛的妻快活渡日，
因爲那是你生前在日光之下，
勞碌的事上所得的份。」
「這些事都已聽見了，
意就是敬畏神
守他的誡命，
這是人所當盡的本分。」

馮家柏醫生致送記念品給林瑞麟先生

# 2014香港「生死教育」講座系列
# 《彩虹之約》系列（嘉賓照片）

《彩虹之約》系列講座閉幕禮

林瑞麟先生致送記念品給 Ms. Sze Wong
（香港大學行為健康教研中心代表）

林瑞麟先生致送記念品給梁智達醫生
（靈實寧養院院長）

林瑞麟先生致送記念品給陳小玲小姐
（香港紅十字會醫院學校校長）

林瑞麟先生致送記念品給陳鳳愛小姐
（香港浸信會醫院全人健康中心代表）

林瑞麟先生致送記念品給陸亮博士
（那打素全人健康持續進修學院主任）

林瑞麟先生致送記念品給劉志明牧師
（泉康醫療協進會主席）

# 2014香港「生死教育」講座系列
# 《彩虹之約》系列 - 參與者分享

## 聆聽《彩虹之約》系列講座有感

德國著名的哲學家海德格 (Martin Heidegger) 曾寫道，“人是一種向死的存在。然而，死亡是屬於個人的事，他人／她人無法替代，只能靠你自己體驗死亡。死亡是任何時候都可能發生的，人在什麼時候死亡，都是合理的，沒有規定你該活多久。人應該隨時準備死亡。”（《存在與時間》）

十幾年前，閱讀這段文字的時候只覺得這論調過於悲觀和直率。俗語說，“未知生，焉知死！”學者們豈能將人之存在與死亡描述的如此清楚而又灰暗？然而，在2008年的四川地震中痛失雙親，才開始領悟到這段文字的價值與意義，更體會到人存在的短暫性與死亡的眞實性，且醒悟於所謂的“壽終正寢”並非死亡的必然方式。這些年來，一直無法擺脫雙親驟然慘死的陰影，我的哀傷有增無減。儘管我深知，人終將有一死，且對於死亡，人人平等。但是，糾結於如何死去，卻是不寒而慄的事情。確切的說，我不怕死，卻擔心自己死亡的方式？

活在如何死亡的焦慮中，度日如年。感恩的是，在神學院了解到《彩虹之約》有關生死系列的講座，並有幸聆聽與自己密切關聯的課題——面向死亡，實在受益匪淺。記得其中有一堂講座，講者討論的是如何面對死亡。當講者單刀直入詢問聽眾自己想要“如何死去”的看法時，令我驚訝的是，幾乎過半人數最想在睡眠中死去，沒有痛苦，也沒有哀傷。其他人則選擇在家人和朋友的陪伴中離開世界。由此可見，對於死亡的方式，大家都存有不同形式的美好盼望。但是，聽眾都懼怕，乃至排斥以意外和患癌的方式離世。不僅如此，有些聽者從自己照顧病患家屬的經歷中詳細分享了“如何死亡”這問題怎樣影響一個人活著的狀態。

這種對死亡的深度探討，給了我很好的反省機會。不言而喻，死亡是人生的必經階段，然而“如何死去”卻是任何人無法預知的結局。我如何在朝向死亡的過程中，學習放下懼怕這勞苦愁煩，從而坦然面對死亡呢？這是活在當下的我需要面臨的問題。在講者深入淺出的講解與分享中，我開始重新正視之，並逐漸領悟到如何將註意力定睛在耶穌基督身上。

作爲基督徒，我深知道成肉身的耶穌基督如何走向十字架的歷程。他終其一生的使命是走向十字架，且被殘忍的釘死在十字架上。作爲愛我們到底的耶穌，他深知自己的命運，更明白垂死前可能遭遇精神與肉體的雙重折磨，乃至沒有尊嚴的戲弄。應該說，耶穌基督是人類唯一知道自己死亡方式的人！這種知帶來的後果更是一種無法言說的痛與怕。因此，在走向十字架的前夜，他也哀傷，且切切的禱告仰望上帝。但是，他並沒有因爲這痛苦的死亡過程而逃避、退縮，卻依然選擇順服上帝的旨意，成就人類的救贖。就耶穌的死亡與死亡方式而言，無疑是這世界最悲慘淒涼的模式。並且，我們任何心裡上的懼怕、情感上的怯懦、理智上的逃避，以及肉體上的疼痛，耶穌基督都已經經歷過。

反觀自己，難道糾結於死亡方式竟然可以成爲自我沈淪，而忘卻使命的藉口？感謝上帝，借此講座開啓了我的心扉，引領我正確思考死亡這個重要的人生課題，並幫助我定睛在耶穌基督身上重新去面對死亡的必然性與救贖的眞實性。也願這系列講座成爲更多人的祝福！在此衷心感謝講座的舉辦者與講者！

**趙文娟小姐**

# 2014香港「生死教育」講座系列
# 《彩虹之約》系列 - 參與者分享

## 回應彩虹之約

馮醫生，

感謝整個拉撒路會團隊的善終服務，爲離世的人沒有帶著遺憾到天家。

我曾經爲昏迷婆婆決志信主，引起很大的迴響。其後得到台上講員醫生們的認同，開始釋懷，繼續向前。因爲，病人在最後的時刻，仍然有機會聽到我們親切的慰問。爲她決志的努力和著緊，同樣感染在場的親友，在安息禮決志信主。

講座完畢後，我問台上神學院教授:

1. 「父親殺死母親，然後自殺，在安息禮如何告訴他倆七歲的男孩? 曾經有教會說人死後，殺人的父親雖然已決志和受浸，但在天堂有審判，會站在門口，不能進入裡面品嘗燒鵝脾和宴席。無決志和些少信耶穌的母親，會到火湖，永火，即永久被燒。」
2. 「您會這樣告訴那剛死了雙親的七歲小孩嗎？當有牧者說雙親由上帝決定上天堂與否？在場的基督教親友即說，這牧者是異端。」

感謝教授在生死教育講座中，教人安慰親友說: 「上帝會處理。天堂究竟是什麼？無有人知，瀕死上過天堂的，是他們個人經歷，不足夠支持立論。」

我很欣賞和感謝教授這樣回答和教導護士、社工、教牧同工、神學生、大學生和不同教會的弟兄姊妹，不要讓未信與信主的親友和小孩永久傷痛，絆倒人不信上帝和離開教會。

感謝主和教授的來臨！那個晚上有數百人聽到他的教導。

**鄺詠詩小姐**

## 死亡重新向我呼喚

曾經多少次聽說過死亡猶如強盜，它一現身，人人都被殺過措手不及！於我而言，接觸臨終甚或逝去病者，以及安慰死者家屬，乃必然和十分重要的服侍之一。可是，在繁忙而人手不充裕的服侍環境裡，當接觸死亡病者和安慰死者家屬變得司空見慣，返倒令自己對死亡的反省能力，比之在臨床牧關教育受訓期間要來得薄弱。

尤幸，去年有機會參與由拉撒路會舉辦《彩虹之約》系列講座，其中不少主題內容，重新喚起我對死亡的敏銳感覺。而當中兩次講座，一次由林偉廉牧師負責，另一次由馮家柏醫生負責，特別引起我的共鳴。主題名稱雖已記憶模糊，但兩位講者以第一身喪親者所表達的切身感受，觸發我許多年前的記憶：自己其實也曾是喪親者，箇中感覺，非筆墨或言語所能傳述，只有經歷過的人才能眞正體悟得到。並且，因此令我重新審視自己的服侍 —— 要有受傷治療者 (wounded healer) 的情懷，才能恰如其分的與臨終病者同行，才能感同身受的安慰死者家屬。

**鄭榮恩院牧**
新界西院牧事工院牧同工

# 2014香港「生死教育」講座系列
# 《彩虹之約》系列 - 參與者分享

## 《彩虹之約》的得著

作爲教會的準牧者，能出席由拉撒路會的「生死教育」講座，實在要向上帝感恩！因爲《彩虹之約》系列的講座拓寬我對生命的認識，並且提供了很多關懷面對生離死別的朋友的要訣，有助於我日後在信徒群體中，與弟兄姊妹及其家人同行面對人生的幽谷。雖然我未能出席每次講座，但當我回顧自己一些筆記時，我看到神使用講座內容，幫助我去明白某些弟兄姊妹的處境，其中有三個講座的內容是特別深刻的，包括吳庶深老師的〔打破沈默〕，幫助我去探究兒童一些情緒行爲反應的源由，特別是生命中遇上悲傷痛苦的事件，事實上一般人根本不懂得，如何去幫助兒童去面對及過渡這些時刻；另一個講座是胡金榮醫生的〔重建病人尊嚴〕，當中討論到安樂死的倫理與及守護將逝者的尊嚴，對我來說這些反思過程，提醒我在牧養事奉上，應尊重寶貴每一個生命，絕不可只顧完成自己的責任而已；而林瑞麟先生在〔數十年生命的回顧、感恩、前瞻，生命的彩虹〕講座中，他分享的見證幫助我看到上帝掌管著一切，學習在逆境中以信心去仰望神，並教曉我如何爲執政掌權的官員禱告。盼望拉撒路會能繼續舉辦「生死教育」講座，讓上帝的愛能藉著恰到好處的關懷，帶進正處於人生幽谷中的朋友及他們的家庭當中，叫哀傷哭泣變成感恩讚美，榮耀歸上帝！

**李志強傳道**

## 「生死教育」講座感言

感謝主，讓本人有機會進修「生死教育」的講座式課程。

記得，當從同工處得悉有關課程時，本人便很想參予，因爲本人是於靈實屬下的長者服務中心事奉，亦會家訪長者，自覺需要更多的心靈關顧的學習與裝備，因此本人雖縱然下班後常感到疲累，亦很渴望上課學習，唯一缺席的只有一課。

上了七個多月的課程，本人感到當中論述生死的議題、內容相當豐富，實在目不暇給，例如：關懷的原則、人生意義、面向死亡、生命故事、音樂治療、重建病人尊嚴、聖經對死亡觀……當中感謝拉撒路會爲我們繳請了不同的專業人士分享，有院牧、有醫護、有神學院講師、有治療師…他們的分享，豐富及強化了本人的生死教育及牧關的認識。

其中深刻的一課「重建病人的尊嚴」：本人了解到原來病人失去自主、自理能力、成爲別人負累、私隱界限、照顧者的態度語氣…都會造成尊嚴受損，有些病人更因尊嚴受損而尋死或要求安樂死。

我明白到要守護病人的尊嚴，留意自己要多敏銳他們身心靈的癥狀，以耶穌憐憫、謙卑的心腸去關心、對話溝通、同理心的聆聽、尊重私隱、並善用靈性資源去安慰，求主助我成爲病、弱者的天使。

**張妙芬傳道**
基督教靈實協會社區長者服務傳道

# 2014香港「生死教育」講座系列
# 《彩虹之約》系列 - 參與者分享

我是一位社工，經常需要接觸很多苦難的個案，活在負能量的工作間，有時自己也變得負面和消極，不但如此，熱誠與技巧也似窮盡了。上帝藉彩虹之約，讓我再一次思想生與死的課題，死亡是如此接近，從幫助他人當中，上帝提醒我要珍惜祂所賜的健康、愛和身邊的人。欣賞每一位講員的認眞和專業的態度，盼望這個約會可延續下去，讓更多人得到造就和祝福。

**盧麗琼小姐**

## 參與《彩虹之約》的感受

筆者有機會透過中國研究神學院的來函，知悉拉撒路會主辦的《彩虹之約》課程，被課程中提及：「人生要面對生、老、病、死，而臨近死亡的時候，大部份身邊的親友會感受到不知如何面對」所觸動，而報名參加。筆者從不同講者分享和教授過程中獲益良多。

筆者分享其中一課堂之感受：是吳思源先生主講：「撰寫病人生命故事」，講者提及「透過用文字及照片，記錄病人一些過去難忘的片段，編成一本生命故事；對病人及家人都有價值。」令筆者由原先探病或探晚期病患者感到困難，有時不知從何與他們交談或靜默不語。經這課堂後，筆者調整探病的心態，多認識及了解病患者，他們每個人都是獨特和有他們個人生命故事。

筆者在探病時，自然地與病患者談及他個人的成長、家庭成員、他的人生經歷或事業的成就。藉此減輕他的病患痛苦或誘發他將心中未能說出的內心感受，在輕鬆的氣氛中表達出來，隨後撰寫他的生命故事。不單筆者爲晚期病患者撰寫他的生命故事，他的家人亦參與其中，讓病患者面對死亡能留給家人珍貴的回憶！這一課很有意義！

**余翠雲姊妹**

# 2014 核數報告
# Audited Financial Statements

Report of the Governing Board

Audited Financial Statements

Tsz Chin Hospice and Ministry Limited

For the year ended 31st December 2014

Chan & Wan

Certified Public Accountants

Hong Kong

# 2014 核數報告
# Audited Financial Statements

Lazarus Hospice and Ministry Limited

Report of the Governing Board

The Governing Board submits its annual report and audited financial statements for the year ended 31st December 2014.

Principal activity

The principal activity of the Association is to provide services and support to terminal patients and their families, relatives and friends in hope they will get abundant life from Christ.

Income and expenditure

The result of the Association for the year ended 31st December 2014 are set out in the Income statement on page 3

Members of Governing Board

The members of the Governing Board who held office during the year were :

| | |
|---|---|
| Yi Lai Wu, Wesley | (Resigned on 22nd July 2014) |
| Lau Kam Shing | |
| Chow Wai Yin | |
| Young Sek Cheung, Philip | |
| Kwok Saui Man | |
| Wong Chris Man | (Resigned on 1st January 2014) |
| Chan Kam Ming | (Appointed on 22nd July 2014) |
| Lam Lai Ching | (Appointed on 22nd July 2014) |

In accordance with the Articles of Association, members of the Governing Board hold office for a term of three years. Accordingly, all existing members of the Governing Board shall continue in office.

Governing Board members' interests in contracts

No contracts of significance to which the Association was a party and in which a member of the Governing Board of the Associa on had a material interest, whether directly or indirectly, subsisted at the end of the year or at any time during the year.

Auditors

The financial statements had been audited by Messrs Chan & Wu Certified Public Accountants, who have retired and being eligible offer themselves for re-appointment.

By order of the board

Chairman

Hong Kong 25 AUG 2015

# 2014 核數報告
# Audited Financial Statements

陳黃會計師行
CHAN & WAT
CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS

Partners:
Chairman C.K. Chan, ...
Wai Chi Wai, ...

Suite A, 12/F, Tai Sang Commercial Building, 24 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong.
Tel: (852) 2861 3698 Fax: (852) 2865 6679

**INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT**

**TO THE MEMBERS OF LAZARUS HOSPICE AND MINISTRY LIMITED**

(incorporated in Hong Kong with limited liability by guarantee)

We have audited the financial statements of Lazarus Hospice and Ministry Limited set out on pages 3 to 11, which comprise the statement of financial position as at 31st December 2014, and the income statement, the statement of comprehensive income, statement of changes in equity and statement of cash flows for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory information.

**Governing Board's responsibility for the financial statements**

The Governing Board are responsible for the preparation of financial statements that give a true and fair view in accordance with the Hong Kong Financial Reporting Standards for Private Entities issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants and the Hong Kong Companies Ordinance, and for such internal control as the Governing Board determine is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

**Auditor's responsibility**

Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit. This report is made solely to you, as a body, in accordance with section 80 of schedule 11 to the Hong Kong Companies Ordinance (Cap. 622), and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of this report. We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the financial statements are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the financial statements. The procedures selected depend on the auditor's judgment, including the assessment of the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation of financial statements that give a true and fair view in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by the directors, as well as evaluating the overall presentation of the financial statements.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

**Opinion**

In our opinion, the financial statements give a true and fair view of the state of the company's affairs as at 31st December 2014 and of its surplus and cash flows for the year then ended in accordance with the Hong Kong Financial Reporting Standards for Private Entities and have been properly prepared in accordance with the Hong Kong Companies Ordinance.

CHAN & WAT
Certified Public Accountants

Hong Kong, 25 AUG 2015

CHAN/LAW

# 2014 核數報告
# Audited Financial Statements

Lazarus Hospice and Ministry Limited

Income statement

For the year ended 31st December 2014

(Expressed in Hong Kong dollars)

| | Note | 2014 | 2013 |
|---|---|---|---|
| Income | 3 | $ 313,080.59 | $ 137,996.84 |
| Services expenditure | | [illegible] | (16,934.00) |
| Administrative and other operating expenditure | | [illegible] | $ (80,641.00) |
| Surplus before taxation | 4 | $ [illegible] | $ 57,984.84 |
| Taxation | 5 | -- | -- |
| Surplus after taxation | | $ [illegible] | $ 57,984.84 |

The accompanying notes form an integral part of the financial statements.

# 2014 核數報告
# Audited Financial Statements

Lazarus Hospitality Malaysia Limited

Statement of comprehensive income

For the year ended 31st December 2014

(Expressed in Hong Kong dollars)

| | | 2014 | | 2013 |
|---|---|---|---|---|
| Surplus after taxation | $ | 18,262.71 | $ | 51,934.84 |
| Other comprehensive income, net of tax | | -- | | -- |
| Total comprehensive income for the year | $ | 18,262.71 | $ | 51,934.84 |
| Accumulated surplus brought forward | | 71,456.85 | | 19,522.01 |
| Accumulated surplus carried forward | $ | 89,719.56 | $ | 71,456.85 |

The accompanying notes form an integral part of the financial statements.

# 2014 核數報告
# Audited Financial Statements

Lazarus Hospice and Ministry Limited

Statement of financial position

As at 31st December 2014

(Expressed in Hong Kong dollars)

| | Note | | 2014 | | 2013 |
|---|---|---|---|---|---|
| Non-current assets | | | | | |
| Property, plant and equipment | 7 | $ | -- | $ | - |
| Current assets | | | | | |
| Prepayment | | $ | 3,000.00 | $ | 80,976.89 |
| Cash and bank balances | | | 101,848.56 | | 16,220.26 |
| | | $ | 104,848.56 | $ | 97,196.89 |
| Current liabilities | | | | | |
| Other creditors | | $ | | $ | 900.00 |
| Accrued charges | | | 11,991.00 | | 3,850.00 |
| | | $ | 11,991.00 | $ | 4,750.00 |
| Net current assets | | $ | 88,729.56 | $ | 71,496.89 |
| Net assets | | $ | 88,729.56 | $ | 71,496.89 |
| Reserve | | | | | |
| Accumulated surplus | | $ | 88,729.56 | $ | 71,496.89 |

Approved and authorised for issuance by the Governing Board on 25 AUG 2015

Director

Director

The accompanying notes form an integral part of the financial statements.

# 2014 核數報告
# Audited Financial Statements

Tsuen Wan Hospital and Ministry Limited

Statement of changes in reserve

For the year ended 31st December 2014

(Expressed in Hong Kong dollars)

| | | 2014 | | 2013 |
|---|---|---|---|---|
| Accumulated surplus at 1st January | $ | 71,456.85 | $ | 19,622.01 |
| Surplus for the year | | 18,262.71 | | 51,834.84 |
| Accumulated surplus at 31st December | $ | 89,719.56 | $ | 71,456.85 |

The accompanying notes form an integral part of the financial statements.

# 2014 核數報告
# Audited Financial Statements

Lazarus Hospice and Ministry Limited

Statement of cash flows

For the year ended 31st December 2014

(Expressed in Hong Kong dollars)

| | | 2014 | | 2013 |
|---|---|---|---|---|
| **Cash flows from operating activities** | | | | |
| Surplus for the year | $ | 14,978.71 | $ | 51,954.54 |
| Adjustment for : | | | | |
| Bank interest income | | (8.79) | | (2.54) |
| Surplus before changes in working capital | $ | 14,969.92 | $ | 51,952.00 |
| Changes in working capital : | | | | |
| Prepayment | | 50,576.00 | | (50,576.00) |
| Accrued charges | | 19,814.00 | | 200.00 |
| Other creditor | | (500.00) | | 500.00 |
| Cash generated from / (used in) operations | $ | 84,859.92 | $ | (924.00) |
| **Cash flows from investing activities** | | | | |
| Bank interest income | $ | 8.79 | $ | 2.54 |
| **Net cash inflow from investing activities** | $ | 8.79 | $ | 2.54 |
| **Net increase / (decrease) in cash and cash equivalents** | $ | 84,868.71 | $ | (921.46) |
| **Cash and cash equivalents at 1st January** | | 16,229.95 | | 17,151.41 |
| **Cash and cash equivalents at 31st December** | $ | 101,098.66 | $ | 16,229.95 |
| **Analysis of the balances of cash and cash equivalents** | | | | |
| Cash and bank balances | $ | 101,098.66 | $ | 16,229.95 |

The accompanying notes form an integral part of the financial statements.

# 2014 核數報告
# Audited Financial Statements

Lazarus Hospice and Ministry Limited

Notes to financial statements

for the year ended 31st December 2014

(Expressed in Hong Kong dollars)

(1) Reporting Entity

Lazarus Hospice and Ministry Limited is a Association incorporated in Hong Kong with limited liability by guarantee. Every member of the Association undertakes to contribute to the assets of the Association in the event of its being wound up while he is a member of the Association, or within one year after he or she ceased to be a member, for payment of the debts and liabilities of the Association contracted before he ceases to be a member, and of the costs, charges and expenses of winding up, and for the adjustment of the rights of the contributories among themselves, such amount as may be required not exceeding twenty dollars.

The Association's registered office is located at 1st Floor, T. Chau Building, 483–491 Un Chau Street, Shamshuipo, Kowloon. The principal activity of the Association is to provide service and support of those near death and their families, relatives and friends in Ge Bore Bay will get abundant life from Christ.

(2) Basis of preparation and accounting policies

(a) Basis of preparation

These financial statements have been prepared in accordance with the Hong Kong Financial Reporting Standards for Private Entities issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants, relevant to principles generally accepted in Hong Kong and the Companies Ordinance.

The measurement basis used in the preparation of the financial statements is historical cost.

The preparation of accounts in conformity with HKFRSs requires Council to make judgements, estimates and assumptions that affect the application of policies and reported amounts of assets, liabilities, income and expenditure. The estimates and associated assumptions are based on historical experience and various other factors that are believed to be reasonable under the circumstances, the results of which form the basis of making the judgements about carrying values of assets and liabilities that are not readily apparent from other sources. Actual results may differ from these estimates.

The estimates and underlying assumptions are reviewed on an ongoing basis. Revisions to accounting estimates are recognised in the year in which the estimate is revised if the revision affects only that year, or in the year of the revision and future years if the revision affects both current and future years.

Specific accounting policies adopted by the Association are set out below.

# 2014 核數報告
# Audited Financial Statements



(2) Basis of preparation and accounting policies (Continued)

(b) Impairment of assets

An assessment is made at each statement of financial position date of whether there is any indication of impairment of any asset, or whether there is any indication that an impairment loss previously recognised for an asset in prior years may no longer exist or may have decreased. If any such indication exists, the asset's recoverable amount is estimated. An asset's recoverable amount is calculated as the higher of the asset's value in use or its net selling price.

An impairment loss is recognized only if the carrying amount of an asset exceeds its recoverable amount. An impairment loss is charged to the income statement in the year in which it arises, unless the asset is carried at a revalued amount, when the impairment loss is accounted for in accordance with the relevant accounting policy for that revalued asset.

A previously recognized impairment loss is reversed only if there has been a change in the estimates used to determine the recoverable amount of an asset, however not to an amount higher than the carrying amount that would have been determined (net of any depreciation / amortisation), had no impairment loss been recognized for the asset in prior years.

A reversal of an impairment loss is credited to the income statement in the year in which it arises, unless the asset is carried at a revalued amount, when the reversal of the impairment loss is accounted for in accordance with the relevant accounting policy for that revalued asset.

(c) Property, plant and equipment

Property, plant and equipment are stated at cost less accumulated depreciation and any accumulated impairment losses.

Depreciation is calculated to write off the cost of assets over their estimated useful lives on a straight line basis at the rate of 33.33% per annum.

If there is an indication that there has been a significant change in the depreciation rate, useful life or residual of an asset, the depreciation of that asset is revised prospectively to reflect the new expectations.

An asset's carrying amount is written down immediately to its recoverable amount if the asset's carrying amount is greater than its estimated recoverable amount.

(d) Cash equivalents

For the purpose of cash flow statement, cash equivalents represent short-term highly liquid investments which are readily convertible into known amounts of cash and which are subject to an insignificant risk of changes in value, net of bank overdrafts, if any.

# 2014 核數報告
# Audited Financial Statements

Lazarus Hospice and Ministry Limited

Notes to financial statements

For the year ended 31st December 2014

(Expressed in Hong Kong dollars)

(2) Basis of preparation and accounting policies (Continued)

(e) Revenue recognition

Revenue is recognised when it is probable that the economic benefits will flow to the Association and when the revenue and costs, if applicable, can be measured reliably and on the following basis:

Donation income is recognised in the year when received.

Course income is recognised in the year when the course is provided.

Interest income is accrued on a time proportion basis on the principal outstanding and at the interest rate applicable.

(3) Income

The income was recognised from the following sources.

| | 2014 | 2013 |
|---|---|---|
| Donation received | $ 107,421.80 | $ 120,487.60 |
| Course income | 205,650.00 | 6,300.00 |
| Bank interest income | 8.79 | 2.24 |
| Other income | 2,000.00 | – |
| | $ 315,080.59 | $ 157,790.84 |

(4) Surplus before taxation

This is stated after charging :

| | 2014 | 2013 |
|---|---|---|
| Audit fee | $ 4,200.00 | $ 3,850.00 |
| Staff cost | 41,300.00 | 36,300.00 |

# 2014 核數報告
# Audited Financial Statements

Lazarus Hospice and Ministry Limited

Notes to financial statements

For the year ended 31st December 2014

(Expressed in Hong Kong dollars)

(5) Taxation

No Hong Kong Profits Tax has been provided in the financial statements as the Association is an approved charitable institution of a public character and is exempted from paying Hong Kong Profits Tax under Section 88 of the Hong Kong Inland Revenue Ordinance.

(6) Governing Board Members' Emoluments

Governing Board members' emoluments disclosed pursuant to section 161 of the Hong Kong Companies Ordinance are as follows :

| | 2014 | 2013 |
|---|---|---|
| Governing Board Members' emoluments | | |
| Fees | $ - | $ - |
| Other emoluments | - | - |

(7) Property, plant and equipment

| | Furniture and equipment |
|---|---|
| Cost | |
| at 1/1/2014 | $ 113,507.07 |
| Additions | |
| at 31/12/2014 | $ 113,507.07 |
| Aggregate depreciation | |
| at 1/1/2014 | $ 113,507.07 |
| Charge for the year | - |
| at 31/12/2014 | $ 113,507.07 |
| Net book value | |
| at 31/12/2014 | $ - |
| at 31/12/2013 | $ - |

# 2014 核數報告
# Audited Financial Statements

Lawrence Hospice and Ministry Limited

Detailed income statement

For the year ended 31st December 2014

For management purposes only

(Expressed in Hong Kong dollars)

| | Schedule | 2014 | 2013 |
|---|---|---|---|
| Income | | | |
| Donation income | | $ 105,491.80 | $ 129,297.68 |
| Course income | | 200,650.00 | 8,500.00 |
| Bank interest income | | 8.79 | 3.84 |
| Other income | | 2,000.00 | – |
| | | $ 308,080.59 | $ 137,799.84 |
| Services expenditure | A | 175,928.48 | 16,224.00 |
| Administrative and other operating expenditure | B | 116,954.48 | 69,641.00 |
| Surplus for the year | | $ 16,202.71 | $ 51,934.84 |

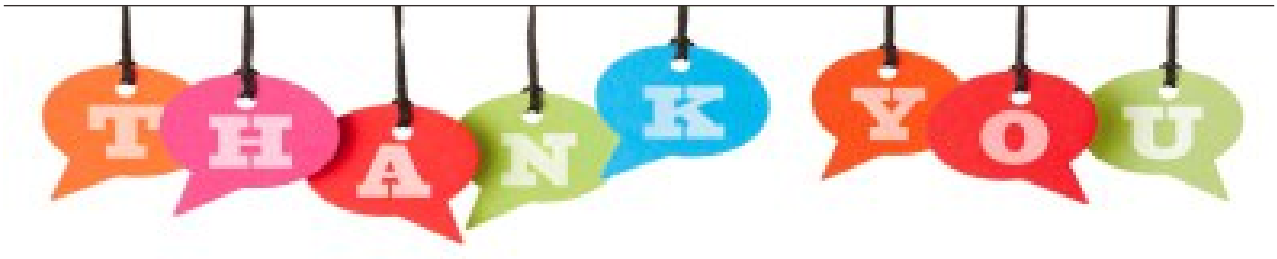
Schedule A

| | | |
|---|---|---|
| Services expenditure | | |
| Course expenses | $ 175,688.48 | $ 3,200.00 |
| Hotline | 240.00 | 240.00 |
| Programmes | | 12,784.00 |
| | $ 175,928.48 | $ 16,224.00 |

Schedule B

| | | |
|---|---|---|
| Administrative and other operating expenditure | | |
| Auditors' remuneration | $ 4,200.00 | $ 3,650.00 |
| Bank charges | 1,325.40 | 1,140.00 |
| Fee charges | 576.00 | 596.00 |
| Insurance | 1,188.00 | 1,188.00 |
| Mandatory pension fund contribution | 2,850.00 | 1,500.00 |
| Postage | 406.40 | – |
| Public relation | 50,282.22 | 22,350.00 |
| Repairs and maintenance | 5,300.00 | – |
| Printing and stationery | 9,207.50 | – |
| Salaries | 41,000.00 | 36,000.00 |
| Filing charge | 105.00 | 105.00 |
| Telephone and mobile | 2,009.00 | 1,832.00 |
| Web site hosting | 1,155.00 | 1,150.00 |
| | $ 116,354.18 | $ 69,641.00 |

# 鳴謝
# Acknowledgements




衷心感謝下列各位朋友、教會、機構和公司在2014年度給我們意見和經濟上的支持，願 父神賜福與你們。

循理會昌華堂
九龍城浸信會
鑽石山浸信會
康泉醫療協進會
循道衛理聯合教會藍田堂
中華基督教禮賢會大埔堂
TWC Corporate Services Ltd.
CHAN PO TING
CHAN YEE MAN
CHENG MING YEE
Christine WONG
LI MEI YIN MAY
WOO Lai King
WU KA WAI, PEGGY
王思偉伉儷
李禮和博士
林燕麗女士
梁智達醫生
方美蘭
文惠芳
王玉瑛
王佩翹
王達威
王燕霞
丘小明
陳綺雯
陳寶霞
陳慧勤
倪鷺群
黎錫雄
黎麗明
盧少霞
盧雁鳴

包妙紅
布麗儀
石少峰
任婉霞
朱玉蘭
何志輝
何俊傑
何翠芳
余慧儀
何艷如
吳志光
吳承萱
吳金玲
吳家明
吳恩兒
吳彩霞
吳錦芳
巫頌遐
李少文
郭紫達
李巧怡
李美然
李玉玲
李淑珍
杜雪玲
徐麗萍
翁結貞
翁楚燕
陳潔美
蕭鳳儀
錢轉歡
鄭慧敏
黎淑英

李　頎
李嘉盈
李慧玲
李錦富
李韻瓊
李寶玲
阮芬娜
周敬仁
周碧容
周燕芳
官妙瓊
招瑞霞
姚玉娟
林冠良
林冠玲
林美玉
林素麗
林婉香
林彩玉
林慧怡
林慶文
林潔貞
邵順華
洪維銘
胡少娟
胡嘉慧
胡麗瓊
淩慧賢
曾玉蘭
鄭皓婷
鄭瑞芬
鄧碧容
鄧綺玲

翁鳳鑾
袁詠珊
袁慧珊
馬玉美
馬慧蟾
馬學俊
高鎮炳
區懿萍
婁傳誠
張妙怡
張素珍
張詠雪
張碧霞
張練枝
張穎雅
張賽玲
陳惠玲
陳永康
陳佩清
陳建超
陳英俊
陳家恩
陳素君
陳素琴
陳順儀
陳愛玲
陳嘉麗
陳慧容
鄭家佩
戴露萍
鍾子盈
鍾芯霈
鍾惠賢

張麗碧
梁少玲
梁月玲
梁玉芬
梁玉儀
梁秀清
梁坤梨
梁桂芬
梅婉琪
梁淑華
曹慧芳
梁慕德
莫伯治
莫翠慧
陳平明
郭永健
郭妙蓮
陸秀英
郭佩盈
陶家慧
馮肖歡
陳蔚超
陳熾輝
陳錦玉
陳賽英
陳麗珊
傅慧玲
傅慧貞
彭澤民
簡慧萍
鄺碧凝
鄺藹詩
羅東方

程向明
黃少清
黃玉貞
黃仲麒
黃志強
黃秀冰
黃美卿
黃美意
馮啓昌
曾希雯
曾佩卿
鄒志翔
鄒婉儀
熊淑德
趙之琦
趙瑞清
趙德慈
劉柱邦
劉桂芳
劉雅雯
劉德貞
潘鳳參
潘禪瑛
蔡敏英
蔡潔珊
鄭小敏
鄭立鴻
鄭秀蘭
黎漢明
譚月和
譚愛芬
譚瑞平
蘇健雄

麥笑平
麥雪聰
黃敏儀
黃惠珍
黃惠萍
馮景煌
馮詩晴
黃慧中
黃德貞
馮燕貞
黃麗芳
黃麗茵
黃麗嬋
楊佩綺
楊洛文
楊美穎
楊偉邦
楊啓欣
楊慧敏
楊顯智
溫觀妹
葉華添
葉葉綠
葉潤男
鄭淑珍
鄧淑貞
彭婉儀
彭楚曉
黎惠蓮
蘇鏘麟
龔佩英
鄧騏鋒

# 拉撒路會有限公司
# LAZARUS Hospice and Ministry Limited

前稱：拉撒路會善終靈養服務有限公司）
(Formerly known as: LAZARUS Hospice Support & Spiritual Nurture Service Limited

關懷病危者及其家人 Care terminal patients and their families

## 捐獻表 Donation Form

**請以正楷填寫以下資料** ( Fill in BLOCK letter) **：**

**捐獻者個人資料 Donor's Personal Details:**

中文姓名 Chinese Name ：_____ 英文姓名 English Name ：_____

電郵地址 E-mail address ：_____ 傳真 FAX ：_____

通訊地址 Postal address ：_____

_____

日間聯絡電話 Daytime Telephone Number ：_____

**捐獻方法 Donation Methods:**

1. 劃線支票 Crossed Cheque

☐ 請以劃線支票抬頭「**拉撒路會有限公司**」，連同捐獻表一併寄回本會辦事處。
Please make crossed cheque payable to: "**Lazarus Hospice and Ministry Limited**" and mail it to us, together with the donation form.

捐獻金額 Donation Amoun ：_____

☐ 支票號碼 Cheque Number ：_____ 銀行 Bank ：_____

2. 現金捐獻 Cash Donation

☐ 捐獻亦可直接存入本會在**華僑永亨銀行**的帳戶，帳戶編號：**035-811-379974-002**

☐ 請將銀行入數紙連同捐獻表一併寄回本會辦事處。
Donation can also be credited into our bank account in **OCBC Wing Hang Bank Limited**.
Bank Account Number: **035-811-379974-002**
Please mail the pay-in slip to us, together with the donation form.

**本會乃香港註冊之慈善機構，捐獻金額可申請豁免稅款。**
**Lazarus is a charity registered in Hong Kong, donations are tax exempted.**

**地址： 香港九龍長沙灣元洲街485-491號富洲大廈一字樓**
**Address ： 1/F, Fu Chau Building, 485-491 Un Chau Street, Cheung Sha Wan, Kowloon, Hong Kong**

# 建會基石

哀慟的人有福了！因為他們必得安慰。
(馬太福音 五：4)

憐恤人的人有福了！因為他們必蒙憐恤。
(馬太福音 五：7)

我來了，是要叫人得生命，並且得的更豐盛。
(約翰福音 十：10)

復活在我，生命也在我。信我的人雖然死了，也必復活。
(約翰福音 十一：25)

# Foundation Stones

Blessed are those who mourn, for they will be comforted.
[Matthew 5:7 (NIV)]

Blessed are the merciful, for they shall obtain mercy.
[Matthew 5:7 (RSV)]

I am the resurrection and the life. He who believes in me will live, even though he dies.
[John 11:25 (NIV)]

I came that they may have life, and have it abundantly.
[John 10:10 (RSV)]


**香港九龍長沙灣元洲街485-491號富洲大廈一字樓**

**電話：**(852) 2650-6869

**傳真：**(852) 3013-8663

**電郵：**info@lazarus.hk

**網址：**www.lazarus.hk

1/F, Fu Chau Building, 485-491 Un Chau Street,
Cheung Sha Wan, Kowloon, Hong Kong.

Tel: (852) 2650-6869

Fax: (852) 3013-8663

Email: info@lazarus.hk

Website: www.lazarus.hk